

## AGREEMENT ON COOPERATION

concluded between, on one side,

**State University "Uzhhorod National University"**

seat: 46 Pidhirna St, Uzhhorod, Ukraine, 88000

tax number/ID: 02070832

representative: Professor Volodymyr Smolanka MD, DSc., Rector

and, on the other side,

**Nyíregyházi Egyetem**

seat: 4400 Nyíregyháza, Sóstói u. 31/B., Hungary

tax number: 19308708-4-15

representative: Dr. György Szabó, Rector

(hereinafter collectively referred to as "the Parties").

The Parties have agreed to cooperate under this Cooperation Agreement (hereinafter referred to as "the Agreement") as follows:

### 1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

In implementing this Agreement, cooperative relations between the Parties will be encouraged and mutually supported, with a strong emphasis on the development of joint cooperation projects in education and research. Within the mutually agreed fields of study, the Parties agree on the following general principles for cooperation.

### 2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1 The parties shall endeavour to have:

- exchanges of scientific personnel;
- exchanges of students in the framework of bachelor and master programmes;
- joint organisation of courses, study visits, conferences and seminars;
- joint master's programmes and doctoral studies;
- mutual publication of scientific research, scientific and methodological literature;
- joint research projects, including applications for government and foundation funding;
- other forms of academic cooperation of mutual interest.

### 3. SPECIAL CONDITIONS AND CLAUSES

3.1 The Parties agree that they will not charge each other any fees or costs for the services provided under this Agreement and that the performance of this Agreement shall not entail any financial obligation.

3.2 The terms and conditions of joint activities, the conditions for the use of the results obtained, and the arrangements for specific visits, exchanges and other forms of cooperation shall be negotiated for each activity. Financial arrangements will be negotiated and agreed upon in writing in each specific case and will depend on the availability of resources. Financing may be provided through the use of specific funds, programmes, grants or financial support from sponsors, as mutually agreed by the Parties, through the establishment of separate contracts.

3.3 The exchange of academics and researchers, the annual quotas and the duration of the stay will be defined in a separately elaborated work programme. This work programme may be amended every three years on the basis of proposals from the Parties to meet new needs and requirements.

3.4 Student exchanges shall be governed by a specific agreement between the institutions.

3.5 The universities agree that the medical insurance costs during the stay will be covered by the participants of the exchange programme.

3.6. The persons responsible for organising the work related to the implementation of the provisions of the Agreement shall be the responsible persons designated in accordance with the respective competencies of the Parties.

3.7 The Parties shall notify the other Party in writing within 8 days of any change in the data.

### 4. CONTACT PEOPLE

For State University "Uzhhorod National University":

Name: Prof. Natalia Venzhynovych

Contact details: natalie.venzhynovych@uzhnu.edu.ua

Name: Ass. Prof. Oksana Kuzma

Contact details: oksana.kuzma@uzhnu.edu.ua

For University of Nyíregyháza:

Name: Dr. Stefuca Viktória

Contact details: stefuca.viktoria@nye.hu

The contact persons are responsible for mutual, up-to-date communication and information. The Parties stipulate that the contact persons shall have the right to act only on operational issues arising in connection with the performance of the provisions of this Agreement, and shall not have the right to amend, terminate or make any other legal declaration in relation to this Agreement.

### 5. TERMINATION OF THE AGREEMENT

5.1 This Agreement shall enter into force on the date of signature by both Parties. This Agreement is concluded by the Parties for an indefinite period of time from the date of signature.

5.2 Either Party shall be entitled to terminate this Agreement unilaterally without cause by giving the other Party not less than three (3) months prior written notice of termination.

5.3 Either Party shall be entitled to terminate this Agreement with immediate effect in the event of a serious breach of this Agreement by the other Party.

5.4 Any dispute arising out of or relating to this Agreement shall be settled by negotiation between the Parties. If this does not lead to a result, the parties to the contract shall, depending on their jurisdiction, submit to the exclusive jurisdiction of the Nyíregyháza District Court/Nyíregyháza Regional Court.

## 6. FINAL PROVISIONS

6.1 This Agreement shall be governed by the applicable Ukrainian and Hungarian legislation.

6.2 This Agreement is drawn up in 4 (four) original copies in English, of which the Parties shall be entitled to two (2) original copies in English with Ukrainian/Hungarian translations. In the event of any discrepancy in the interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

6.3 All amendments and modifications to this Agreement shall be made by mutual agreement of the Parties in a written English original with Ukrainian/Hungarian translation. They shall become an integral part of this Agreement.

....., .....2023

Nyíregyháza, <sup>07.07.</sup>.....2023



*[Handwritten signature]*

Prof. Volodymyr Smolanka MD., DSc.  
Rector  
State University "Uzhhorod National University"



*[Handwritten signature]*

Dr. György Szabó  
Rector  
University of Nyíregyháza

Pénzügyileg ellenjegyezte:

Dátum: 2023 JÚL. 07.....

Aláírás: *[Handwritten signature]*

jogilag ellenjegyzem.

Nyíregyháza, 2023. <sup>07.07.</sup>.....

3

*[Handwritten signature]*  
Oroszné dr. Balla Beatrix